**RESUMEN**

**de la Guía docente de**

**Comunicación profesional y académica en informática**

1. **Carga lectiva total** *– 12 ECTS*
2. **Información de la asignatura**

La asignatura “Comunicación profesional y académica en informática” forma parte del módulo de asignaturas profesionales obligatorias del programa educativo. De acuerdo con el plan de estudios, la asignatura se imparte en el 1º, 2º y 3er semestre.

Es recomendable que esta asignatura se base en los conocimientos, habilidades y competencias formadas en el nivel anterior, incluso el curso de “Lengua Extranjera” que se imparte en el Grado o Licenciatura.

1. **Objetivos**

– Adquirir el conocimiento de los principios de la comunicación profesional en idiomas extranjeros en el ámbito académico.

– Desarrollar las habilidades para la traducción de textos científicos, de idiomas extranjeros al ruso y viceversa, así como conocer los principios de análisis y anotación de textos científicos de especialidad en idiomas extranjeros.

– Poseer conocimientos de la estructura y las características de la redacción académica en un idioma extranjero, incluidas las características estilísticas, de género, lingüísticas y gramaticales.

– Desarrollar habilidades para anotar y referir artículos científicos en idiomas extranjeros de acuerdo con las normas de redacción de escritos académicos, así como con los estándares, normas y reglas aplicables al campo profesional.

1. **Contenidos**

**Módulo 1.** Principios básicos de la Gramática y de redacción académica.

**1.** Principios básicos de la Gramática: aprendizaje de la gramática básica del español para la comunicación profesional en el nivel elemental.

**2.** Tiempos del Presente y la estructura de la oración. Obtener conocimientos básicos sobre la estructura del texto científico en español. Substantivo y adjetivo. Artículos. Preposiciones y otros conectores sencillos.

Trabajo con el vocabulario, completar tareas, prepararse para las pruebas.

**Módulo 2.** Reglas básicas para la redacción académica.

**1.** Planificación de la investigación: trabajar con resúmenes de artículos científicos, realizar tareas, prepararse para leer artículos sobre el problema estudiado, preparar presentaciones, prepararse para las pruebas.

**2.** Aprender el vocabulario activo del módulo. Verbos para estructurar tareas académicas. Frases y locuciones típicas en textos académicos. Lectura individual.

**Módulo 3.** Gramática para la redacción académica.

**1.** Aprender el vocabulario activo del módulo. Lectura individual

**2.** Algunas pautas para la traducción de artículos científicos del español al ruso. Frases y locuciones para la coherencia del texto. Como redactar un artículo. Traducción de los resúmenes de los artículos científicos, preparación de la comunicación basada en el material leído. Traducción y uso en el habla de los fenómenos gramaticales estudiados, trabajo con el vocabulario, preparación para el test.

**Módulo 4.** Resúmenes y cartas formales

**1.** Composición de un resumen: consejos para escribir resúmenes de artículos de investigación, trabajar con textos científicos. Desarrollo de capacidades para escribir resúmenes de artículos científicos, realización de tareas, preparación de una comunicación sobre un problema de estudio.

**2.** Composición de una carta formal, e-mail: preparar cartas de trabajo, escribir mensajes a los colegas, Comité Organizador, Editorial por e-mail.

**Módulo 5.** Comunicación profesional

**1.** Preparando presentaciones en Conferencias Internacionales: como preparar una presentación en español, trabajar con los textos de los artículos científicos, preparar la presentación de un artículo científico,

**2.** Acrónimos en la comunicación profesional: traducción y uso de los fenómenos lingüísticos estudiados. Trabajar con vocabulario, prepararse para la prueba

**3.** Lectura individual: prepararse para la discusión a partir del material leído.

**Módulo 6.** Como preparar un artículo

Vocabulario académico. Preparando un artículo: frases y locuciones para Introducción, Metodología, Conclusión. Composición de un trabajo de investigación. Realización de las tareas, preparación para la conversación sobre el problema estudiado.

El proceso de publicación en una revista: trabajo con el vocabulario, preparación para la prueba.

1. **Resultados de aprendizaje en relación con las competencias**

Programas de Máster:

09.04.01 Informática y Computación

09.04.03 Informática Aplicada

09.04.04 Ingeniería de Software

27.04.03 Análisis de Sistemas y Gestión

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Competencias** | **Indicadores** | **Resultados de aprendizaje** |
| УК-4: es capaz de aplicar tecnologías de comunicación modernas, incluso en el (los) idioma (s) extranjero (s), para la interacción académica y profesional | УК-4.1 Aplica las TIC para la interacción académica y profesional | Conocimientos:  - tecnologías de la información y la comunicación para la interacción profesional.  Destrezas:  - llevar a cabo la comunicación profesional a través de las tecnologías de la información y la comunicación.  Habilidades:  - de comunicación profesional en el entorno académico en idiomas extranjeros. |
| УК-4.2 Realiza la comunicación profesional en ruso y en idiomas extranjeros | Conocimientos:  - vocabulario profesional en idiomas extranjeros en el campo de la tecnología de la información y los intereses científicos del estudiante.  Destrezas:  - llevar a cabo la comunicación académica y profesional en idiomas extranjeros en el entorno científico, incluida la interacción efectiva con colegas, miembros del Comité Programador de conferencias, coautores, editores, etc.  Habilidades:  - comunicación eficaz en forma oral y escrita en idiomas extranjeros para resolver los problemas de la actividad profesional de los estudiantes. |
| УК-5: es capaz de analizar y tener en cuenta la diversidad cultural en el proceso de interacción intercultural | УК-5.1 Analiza la diversidad de culturas y su impacto en los procesos de interacción en el entorno académico y profesional | Conocimientos:  - características de las relaciones interculturales;  - normas y reglas de interacción interpersonal, teniendo en cuenta las características culturales y étnicas.  Destrezas:  - tener en cuenta las características culturales de los colegas y miembros de la comunidad profesional.  Habilidades:  - comunicación e interacción eficaces teniendo en cuenta las características culturales de los colegas y miembros de la comunidad profesional. |
| УК-5.2 Toma en consideración las manifestaciones de la diversidad cultural en la interacción social | Conocimientos:  - normas y reglas de interacción profesional.  Destrezas:  - utilizar tecnologías modernas de comunicación profesional eficaz para establecer una interacción intercultural.  Habilidades:  - comunicarse teniendo en cuenta las particularidades culturales para interactuar con los colegas y miembros de la comunidad profesional |
| ОПК-2: es capaz de estructurar y presentar los resultados de proyectos e investigación, incluso en forma de revisiones analíticas con conclusiones y recomendaciones | ОПК-2.1. Analiza y estructura los resultados de las actividades de investigación y proyectos | Conocimientos:  - formas de investigar trabajos científicos en idiomas extranjeros.  Habilidades:  - traducir y analizar textos científicos de especialidad en idiomas extranjeros;  - buscar la información necesaria en textos profesionales y científicos en idiomas extranjeros;  - expresar sus pensamientos de forma oral y escrita, componer resúmenes de textos científicos.  Habilidad:  - resúmenes de textos científicos en lenguas extranjeras de especialidad;  - escribir resúmenes / reseñas de artículos en idiomas extranjeros de acuerdo con las normas de redacción académica. |
|  | ОПК-2.2 Presenta los resultados de las actividades de investigación y proyectos de acuerdo con los estándares, normas y reglas aplicables al campo profesional | Conocimiento:  - estándares, normas y reglas aplicables al campo profesional para la presentación de los resultados de las actividades de investigación y proyectos  Destrezas:  - formalizar los resultados de las actividades de investigación en idiomas extranjeros de acuerdo con estándares, normas y reglas.  Habilidades:  - anotar los artículos científicos en idiomas extranjeros de acuerdo con los estándares, normas y reglas aplicables al campo profesional |

1. **Descripción de la actividad formativa**

El proceso de aprendizaje se basa en el modelo de aprendizaje mixto (BlendedLearning), que ayuda a combinar efectivamente las formas tradicionales de aprendizaje y las nuevas tecnologías.

La especificidad de la disciplina determina la necesidad de un mayor uso de las nuevas tecnologías educativas junto con los métodos tradicionales de enseñanza, incluidas las formas activas e interactivas de aprendizaje, como los juegos de negocios, el estudio de casos, las tecnologías de trabajo en equipo, los debates, la redacción de artículos científicos, etc. También se utilizan activamente las tecnologías de aprendizaje electrónico y la tecnología de educación a distancia.

**Forma de evaluación:** 1º, 2º y 3er semestre – prueba final diferenciada.